

DEUTSCH

### 1. Lieferumfang

- 1 x Netzteil
- 1 x Wandhalterung
- 1 x CAN-Bus-Kabel (Länge 3,0 m)
- 1 x Netzwerk-/Patchkabel (Länge 3,0 m)
- 1 x Steuerleitung (schwarz, Länge 3,0 m) mit Anschlussstecker

### 2. Systemvoraussetzungen

#### Wärmeerzeuger

Das Herstellungsdatum des Wärmeerzeugers (Wärmepumpe / Lüftungsintegralgerät) sowie der Softwarestand Ihres Reglers sind entscheidend für die Kompatibilität mit dem ISG Connect.



Kompatibilitätsliste ISG

► [Herunterladen von stiebel-eltron.de](#)

#### Computer

- Netzwerkanschluss (Standard-Ethernet 10/100 Base-T)
- Breitband-Internetzugang und aktuellen Internet-Browser

#### Router

- DHCP aktiv
- freie Ethernet-Schnittstelle



#### Hinweis

Deaktivieren Sie die Energiesparfunktion des für das ISG Connect gewählten Ethernet-Ports Ihres Routers, sofern diese aktiviert ist.

#### Relais (SG ready)

- 1 bis 2 potenzialfreie Relais-Ausgänge (Schließer)



#### Hinweis

1 Relais-Ausgang  $\cong$  2 SG Ready-Zustände  
2 Relais-Ausgänge  $\cong$  4 SG Ready-Zustände

### 3. Bei SG Ready: Steuerleitung anschließen

Nur bei SG-Ready-Nutzung erforderlich:



#### WARNUNG Stromschlag

Geben Sie keine Spannung auf die Kontakte der Steuerleitung.

- Schließen Sie die Steuerleitung über die Buchse „SG READY“ an das Gerät an.

Die Litzen der Steuerleitung sind folgendermaßen belegt:

- Weiß = Eingang 1 / SG Ready-Kontakt 1
- Braun = Eingang 2 / SG Ready-Kontakt 2
- Grün = nicht belegt
- Gelb = Gemeinsame Masse für getrennte Eingänge SG1, SG2
- Je nachdem, welche SG-Ready-Funktionen Sie nutzen möchten, beschalten Sie die Kontakteingänge der Steuerleitung.

Funktion	SG Ready Kontakt 1	SG Ready Kontakt 2
SG Ready	x	x
PV-Optimierung	x	-

- Isolieren Sie die rote Litze der Steuerleitung.

### 4. Netzwerk, CAN-Bus und Netzteil anschließen



#### Hinweis

- Schließen Sie das ISG Connect nach beendeter Inbetriebnahme aller Busteilnehmer als letztes Gerät an den CAN-Bus an
- Das ISG Connect wird an die Schnittstelle für die zweite Bedieneinheit oder die Fernbedienung Ihrer Wärmepumpe / Ihres Lüftungsintegralgeräts angeschlossen.
- Bei nur einer vorhandenen Schnittstelle wird das ISG Connect wie eine weitere Bedieneinheit parallel auf den CAN-Bus aufgelegt.

- Verbinden Sie das ISG Connect mit dem beiliegenden CAN-Bus-Kabel über eine der beiden COM-Schnittstellen mit Ihrer Anlage.

#### Belegung des CAN-Bus-Kabels

Weiß	High
Blau	Low
Grün	Masse (Ground)

- Schließen Sie das ISG Connect über die Buchse „LAN“ mit dem mitgelieferten Patchkabel an Ihren Router an.
- Stellen Sie sicher, dass der WPM in Betrieb genommen wurde und vollständig gestartet ist.
- Schließen Sie das ISG Connect mit dem mitgelieferten USB-C-Netzteil an das Stromnetz an.

Nach Anschluss des Netzsteckers schaltet das ISG Connect ein und wird vom WPM initialisiert. Dauer je nach Wärmepumpentyp 5 bis 10 Minuten (Kaskade). Währenddessen blinkt die LED 1 (links).

# ISG Connect

## 5. ISG Connect einrichten

- ▶ Verbinden Sie Ihren Computer mit dem Heimnetzwerk, mit dem das ISG Connect verbunden ist oder verbinden Sie Ihren Computer direkt per Netzwerkkabel mit dem ISG Connect.

**HINWEIS:** Bei direktem Anschluss an den ISG Connect steht keine SERVICEWELT-Portal oder App-Verbindung zur Verfügung.

- ▶ Rufen Sie die SERVICEWELT auf, indem Sie die „http://servicewelt“ oder „192.168.0.126“ in die Adresszeile Ihres Internet-Browsers eingeben.
- ▶ Sofern Ihnen die Bedienungs- und Installationsanleitung nicht vorliegt, öffnen Sie diese über „INFO / HANDBUCH“ in der SERVICEWELT.
- ▶ Alternativ können Sie die Bedienungs- und Installationsanleitung herunterladen:



Bedienungs- und Installationsanleitung ISG Connect

- ▶ [Herunterladen über die Produktseite des ISG Connect auf stiebel-eltron.de](#)

### In der Bedienungs- und Installationsanleitung ISG Connect:

- ▶ Folgen Sie den Beschreibungen im Kapitel „Inbetriebnahme (Fachkraft)“. Beginnen Sie dort mit den Prüfschritten.

ENGLISH

## 1. Standard delivery

- 1 x power supply unit
- 1 x wall mounting bracket
- 1 x CAN BUS cable (length 3.0 m)
- 1 x network/patch cable (length 3.0 m)
- 1 x control cable (black, length 3.0 m) with connector

## 2. System requirements

### Heat generator

The manufacturing date of the heat generator (heat pump / integral ventilation appliance) as well as the software version of your controller are crucial for compatibility with the ISG Connect.



ISG compatibility list

- ▶ [Download from stiebel-eltron.de](#)

### Computer

- Network connection (standard Ethernet 10/100 Base-T)
- Broadband internet access and up to date internet browser

### Router

- DHCP active
- Free Ethernet interface



### Notice

Deactivate the energy saving function of the Ethernet port on your router allocated to the ISG Connect (if this function is activated).

### Relay (SG Ready)

- 1 to 2 floating relay outputs (N/O contacts)



### Notice

1 relay output  $\approx$  2 SG Ready states  
2 relay outputs  $\approx$  4 SG Ready states

### 3. With SG Ready: Connecting the control cable

Only required for use of SG Ready:



**WARNING Electrocutation**  
Do not apply voltage to the control cable contacts.

- ▶ Connect the control cable to the appliance via the „SG READY“ socket.

The wires of the control cable are assigned as follows:

- White = input 1 / SG Ready contact 1
- Brown = input 2 / SG Ready contact 2
- Green = not used
- Yellow = common earth for separate inputs SG1, SG2
- ▶ Wire up the contact inputs for the control cable depending on which SG-Ready functions you wish to use.

Function	SG Ready contact 1	SG Ready contact 2
SG Ready	x	x
PV optimisation	x	-

- ▶ Insulate the red wire of the control cable.

### 4. Connecting the network, CAN bus and power supply unit



#### Notice

- After all bus subscribers have been commissioned, connect the ISG Connect to the CAN bus as the last step.
- The ISG Connect is connected to the interface for the second programming unit or the remote control of your heat pump / integral ventilation unit.
- If there is only one interface, the ISG Connect is connected in parallel to the CAN bus as an additional programming unit.

- ▶ Connect the ISG Connect to your system via one of the two COM interfaces using the CAN bus cable supplied.

#### CAN bus cable assignment

White	High
Blue	Low
Green	Earth (Ground)

- ▶ Connect the ISG Connect to your router via the „LAN“ socket using the patch cable supplied.
- ▶ Make sure that the WPM has been commissioned and has fully started up.
- ▶ Connect the ISG Connect to the mains using the USB-C power supply unit supplied.

After connecting the mains plug, the ISG Connect switches on and is initialised by the WPM. This takes 5 to 10 minutes, depending on the type of heat pump (cascade). During this time, LED 1 (left) flashes.

### 5. Setting up the ISG Connect

- ▶ Connect your computer to the home network that the ISG Connect is connected to or connect your computer directly to the ISG Connect using a network cable.

**NOTICE:** No SERVICEWELT portal or app connection is available with direct connection to the ISG Connect.

- ▶ Call up the SERVICEWELT by entering „http://servicewelt“ or „192.168.0.126“ in the address line of your web browser.
- ▶ If you do not have the operating and installation instructions, open them under „INFO / MANUAL“ in the SERVICEWELT.

#### In the operating and installation instructions for the ISG Connect:

- ▶ Follow the descriptions in the chapter „Commissioning (qualified contractors)“. Start the test steps there.

FRANÇAIS

### 1. Fourniture

- 1 bloc d'alimentation
- 1 support mural
- 1 câble de bus CAN (longueur 3,0 m)
- 1 câble réseau/patch (longueur 3,0 m)
- 1 câble de commande (noir, longueur 3,0 m) avec connecteur

### 2. Configurations requises

#### Générateur de chaleur

La date de fabrication du générateur de chaleur (pompe à chaleur / appareil de ventilation multifonction) ainsi que la version logicielle de votre régulation sont déterminantes pour la compatibilité avec l'ISG Connect.



Liste de compatibilité ISG

► [Téléchargement sur stiebel-eltron.de](https://www.stiebel-eltron.de)

#### Ordinateur

- Connexion réseau (Ethernet standard 10/100 Base-T)
- Accès Internet haut débit et navigateur Internet actuel

#### Routeur

- DHCP actif
- Port Ethernet libre



#### Remarque

Sur votre routeur, désactivez la fonction d'économie d'énergie du port Ethernet choisi pour l'ISG Connect, si elle est activée.

#### Relais (SG Ready)

- 1 à 2 sorties de relais sèches (contact NO)



#### Remarque

1 sortie de relais  $\equiv$  2 états SG Ready  
2 sorties de relais  $\equiv$  4 états SG Ready

### 3. Avec SG Ready : raccordement du câble de commande

Uniquement nécessaire si SG-Ready est utilisé :



#### AVERTISSEMENT Électrocution

Ne mettez pas les contacts du câble de commande sous tension.

- Raccordez le câble de commande à l'appareil par la prise « SG READY ».

Les fils du câble de commande sont affectés comme suit :

- Blanc = entrée 1 / contact SG Ready 1
- Marron = entrée 2 / contact SG Ready 2
- Vert = libre
- Jaune = masse commune pour entrées séparées SG1, SG2
- Connectez les entrées de contact du câble de commande selon les fonctions SG-Ready que vous souhaitez utiliser.

Fonction	Contact SG Ready 1	Contact SG Ready 2
SG Ready	x	x
Optimisation PV	x	-

- Isolez le fil rouge du câble de commande.

### 4. Raccordement du réseau, du bus CAN et du bloc d'alimentation



#### Remarque

- Une fois la mise en service de tous les utilisateurs du bus terminée, raccordez l'ISG Connect au bus CAN en tant que dernier appareil
- L'ISG Connect est branché sur l'interface prévue pour la deuxième unité de commande ou la télécommande de votre pompe à chaleur / appareil de ventilation multifonction.
- S'il n'y a qu'une seule interface, l'ISG Connect se raccorde en parallèle sur le bus CAN de manière analogue à une autre unité de commande.

- Raccordez l'ISG Connect à votre installation à l'une des deux interfaces COM à l'aide du câble de bus CAN fourni.

#### Affectation du câble du bus CAN

Blanc	High
Bleu	Low
Vert	Masse (terre)

- Connectez l'ISG Connect au routeur à la prise « LAN » à l'aide du câble patch fourni.
- Assurez-vous que le WPM a été mis en service et que la procédure de démarrage est terminée.
- Raccordez l'ISG Connect au secteur à l'aide du bloc d'alimentation USB-C fourni.

Après le branchement de la fiche secteur, l'ISG Connect se met en marche et est initialisé par le WPM. Durée selon le type de PAC : 5 à 10 minutes (cascade). La LED 1 clignote (à gauche) durant toute la procédure.

## 5. Configuration de l'ISG Connect

- Connectez votre ordinateur au réseau domestique auquel l'ISG Connect est raccordée ou connectez directement votre ordinateur à l'ISG Connect à l'aide d'un câble réseau.

**REMARQUE :** en cas de raccordement direct à l'ISG Connect, le portail SERVICEWELT et la connexion à l'application ne sont pas disponibles.

- Ouvrez SERVICEWELT en tapant « <http://servicewelt> » ou « 192.168.0.126 » dans la ligne d'adresse de votre navigateur Internet.
- Si vous ne disposez pas de la notice d'utilisation et d'installation, vous la trouverez à la rubrique « INFO / MANUEL » dans SERVICEWELT.

### Dans la notice d'emploi et d'installation ISG Connect :

- Suivez les descriptions du chapitre « Mise en service (professionnel) ». Commencez les étapes de contrôle à cet endroit.

NEDERLANDS

## 1. Leveringsomvang

- 1 x netvoeding
- 1 x wandconsole
- 1 x CAN-buskabel (lengte 3,0 m)
- 1 x netwerk-/patchkabel (lengte 3,0 m)
- 1 x stuurkabel (zwart, lengte 3,0 m) met aansluitstekker

## 2. Systeemvereisten

### Warmtegenerator

De productiedatum van de warmteopwekker (warmtepomp/all-in-one-ventilatiestoel) evenals de softwarestand van uw regelaar zijn cruciaal voor de compatibiliteit met uw ISG Connect.



Compatibiliteitslijst ISG

- [Downloaden van stiebel-eltron.de](https://www.stiebel-eltron.de)

### Computer

- Netwerkaansluiting (standaard Ethernet 10/100 Base-T)
- Breedbandinternettoegang en up-to-date internetbrowser

### Router

- DHCP actief
- vrije Ethernetinterface



### Let op

Deactiveer de energiespaarfunctie van de voor ISG Connect gekozen ethernetpoort van uw router, voor zover deze is geactiveerd.

### Relais (SG ready)

- 1 tot 2 potentiaalvrije relaisuitgangen (sluiter)



### Let op

1 relaisuitgang  $\approx$  2 SG Ready-toestanden  
2 relaisuitgangen  $\approx$  4 SG Ready-toestanden

### 3. Bij SG Ready: stuurkabel aansluiten

Alleen bij SG-READY-gebruik vereist:



**WAARSCHUWING elektrische schok**  
Zet de contacten van de stuurkabel niet onder spanning.

- ▶ Sluit de stuurkabel via de bus „SG READY“ op het toestel aan.

De kabelstrengen van de stuurkabel zijn als volgt bezet:

- Wit = ingang 1/SG Ready-contact 1
  - Bruin = ingang 2/SG Ready-contact 2
  - Groen = niet bezet
  - Geel = gemeenschappelijke massa voor gescheiden ingangen SG1, SG2
- ▶ Afhankelijk van welke SG-READY-functies u wilt gebruiken, bedraadt u de contactingen van de stuurkabel.

Functie	SG Ready contact 1	SG Ready contact 2
SG Ready	x	x
PV-optimalisatie	x	-

- ▶ Isoleer de rode kabelstreng van de stuurkabel.

### 4. Netwerk, CAN-bus en netvoeding aansluiten



**Let op**

- Sluit de ISG Connect na voltooiing van de ingebruikname van alle busdeelnemers als laatste toestel op de CAN-bus aan
- De ISG Connect wordt op de interface voor de tweede bedieningseenheid of de afstandsbediening van uw warmtepomp/all-in-one-ventilatie-toestel aangesloten.
- Als er slechts één interface aanwezig is, wordt de ISG Connect als een andere bedieningseenheid parallel op de CAN-bus geplaatst.

- ▶ Sluit de ISG Connect met de meegeleverde CAN-buskabel via één van de beide COM-interfaces op uw installatie aan.

#### Bezetting van de CAN-buskabel

Wit	High
Blauw	Low
Groen	Aarding (Ground)

- ▶ Sluit de ISG Connect via de bus „LAN“ met de meegeleverde patchkabel op uw router aan.
- ▶ Controleer of de WPM in bedrijf is gesteld en volledig is opgestart.
- ▶ Sluit de ISG Connect met de meegeleverde USB-C-netvoeding op het stroomnet aan.

Na het aansluiten van de stroomstekker schakelt de ISG Connect in en wordt deze door de WPM geïnitieerd. Duur, afhankelijk van het warmtepomptype, 5 tot 10 minuten (cascade). Intussen knippert Led 1 (links).

### 5. ISG Connect configureren

- ▶ Sluit uw computer aan op het thuisnetwerk waarop de ISG Connect is aangesloten of sluit uw computer rechtstreeks aan op de ISG Connect met behulp van een netwerkkabel.

**INSTRUCTIE:** Er is geen SERVICEWELT-portal of app-verbinding beschikbaar voor directe verbinding met de ISG Connect.

- ▶ Roep de SERVICEWELT op door „http://servicewelt“ of „192.168.0.126“ in de adresregel van uw internetbrowser in te voeren.
- ▶ Als de bedienings- en installatiehandleiding niet beschikbaar is, kunt u deze via „INFO/MANUAL“ in de SERVICEWELT openen.

#### In de bedienings- en installatiehandleiding ISG Connect:

- ▶ Volg de beschrijvingen in het hoofdstuk „Ingebruikname (specialist)“. Begin daar met de teststappen.

ITALIANO

### 1. Contenuto della fornitura

- 1 x alimentatore
- 1 x supporto a parete
- 1 x cavo CAN Bus (lunghezza 3,0 m)
- 1 x cavo di rete / cavo patch (lunghezza 3,0 m)
- 1 x cavo di controllo (nero, lunghezza 3,0 m) con connettore a spina

### 2. Requisiti del sistema

#### Generatore di calore

La data di produzione del generatore di calore (pompa di calore / unità di ventilazione integrata) e la versione software in uso del regolatore sono determinanti ai fini della compatibilità con ISG Connect.



Elenco compatibilità ISG

► [Download dal sito stiebel-eltron.de](http://www.stiebel-eltron.de)

#### Computer

- Collegamento di rete (Ethernet standard 10/100 Base-T)
- Accesso a Internet tramite banda larga e browser Internet aggiornato

#### Router

- DHCP attivo
- Interfaccia Ethernet libera



#### Avvertenza

Disattivare la funzione di risparmio energetico della porta Ethernet del proprio router scelta per ISG Connect, se questa è attiva.

#### Relè (SG Ready)

- 1 o 2 uscite relè a potenziale zero (contatto normalmente aperto)



#### Avvertenza

1 uscita relè  $\approx$  2 stati di SG Ready  
2 uscite relè  $\approx$  4 stati SG Ready

### 3. Con SG Ready: Collegare il cavo di controllo

Necessario solo per l'uso di SG-Ready:



#### AVVERTENZA Scarica elettrica

Non applicare tensione ai contatti del cavo di controllo.

- Collegare il cavo di controllo al device tramite la presa „SG READY“.

I trefoli del cavo di controllo sono assegnati come segue:

- Bianco = ingresso 1 / contatto SG Ready 1
- Marrone = ingresso 2 / contatto SG Ready 2
- Verde = non assegnato
- Giallo = massa condivisa per gli ingressi separati SG1, SG2
- Collegare gli ingressi di contatto del cavo di controllo a seconda delle funzioni SG-Ready che si vogliono utilizzare.

Funzione	Contatto 1 SG Ready	Contatto 2 SG Ready
SG Ready	x	x
Ottimizzazione FV	x	-

- Isolare il trefolo rosso del cavo di controllo.

### 4. Collegare la rete, il CAN Bus e l'alimentatore



#### Avvertenza

- Collegare l'ISG Connect al CAN Bus come ultimo device, dopo aver completato la messa in funzione di tutti i nodi bus
- ISG Connect è collegato all'interfaccia per il secondo display o al telecomando della pompa di calore/ unità di ventilazione integrata in uso.
- Se è disponibile una sola interfaccia, ISG Connect viene collegato al CAN Bus in parallelo, come display aggiuntivo.

- Collegare ISG Connect al proprio sistema tramite una delle due interfacce COM, utilizzando il cavo CAN Bus fornito in dotazione.

#### Collegamento del cavo CAN Bus

Bianco	high
Blu	low
Verde	messa a terra (ground)

- Collegare ISG Connect al proprio router tramite la presa „LAN“, utilizzando il cavo patch fornito in dotazione.
- Accertarsi che il WPM sia stato messo in funzione e sia completamente avviato.
- Collegare ISG Connect alla rete elettrica mediante l'alimentatore USB-C.

Una volta collegata la spina di rete, ISG Connect si accende e viene inizializzato dal WPM. A seconda del tipo di pompa di calore, l'operazione richiede da 5 a 10 minuti (in cascata). In questo lasso di tempo, il LED 1 (a sinistra) lampeggia.

### 5. Configurazione di ISG Connect

- Connettere il computer alla rete domestica a cui è connesso l'ISG Connect o collegare il computer direttamente all'ISG Connect con un cavo di rete.

**AVVISO:** In caso di connessione diretta all'ISG Connect non è disponibile il portale SERVICEWELT o il collegamento via app.

- Accedere a SERVICEWELT, digitando „http://servicewelt“ oppure „192.168.0.126“ nella barra degli indirizzi del browser Internet.
- Se non si dispone delle istruzioni per l'uso e l'installazione, vi si può accedere in SERVICEWELT tramite „INFO / MANUAL“.

#### Nelle istruzioni per l'uso e l'installazione ISG Connect:

- Seguire le descrizioni riportate nel capitolo „Messa in funzione (tecnico specializzato)“. Iniziare da lì le fasi delle prove.

ČESKY

### 1. Rozsah dodávky

- 1× síťový zdroj
- 1× nástěnný držák
- 1× kabel sběrnice CAN (délka 3,0 m)
- 1× síťový/patch kabel (délka 3,0 m)
- 1× řídicí rozvod (černá, délka 3,0 m) s přípojovacím konektorem

### 2. Systémové předpoklady

#### Zdroj tepla

Datum výroby zdroje tepla (tepelné čerpadlo / integrální ventilační přístroj) a stav softwaru vašeho regulátoru jsou rozhodující pro kompatibilitu s ISG Connect.



Seznam kompatibility ISG

- [Stážení z webu stiebel-eltron.de](http://stiebel-eltron.de)

#### Počítač

- síťové připojení (standardní Ethernet 10/100 Base-T)
- Širokopásmový přístup k internetu a aktuální internetový prohlížeč

#### Router

- DHCP aktiv
- volné ethernetové rozhraní



#### Upozornění

Deaktivujte funkci úspory energie ethernetového portu vašeho routeru vybraného pro ISG Connect, pokud je tento aktivován.

#### Relé (SG ready)

- 1 až 2 bezpotenciálové reléové výstupy (spínací kontakt)



#### Upozornění

1 reléový výstup  $\cong$  2 stavy SG Ready  
2 reléové výstupy  $\cong$  4 stavy SG Ready

### 3. U SG Ready: Připojení řídicího rozvodu

Potřebné pouze při použití SG Ready:



**VÝSTRAHA elektrický proud**  
Na kontakty řídicího rozvodu nepřikládejte napětí.

- ▶ Připojte řídicí rozvod k přístroji přes zdířku „SG READY“.

Žíly řídicího vedení jsou obsazeny takto:

- Bílá = vstup 1 / SG Ready-kontakt 1
  - Hnědá = vstup 2 / SG Ready-kontakt 2
  - Zelená = neobsazeno
  - Žlutá = společná kostra pro oddělené vstupy SG1, SG2
- ▶ Podle toho, které funkce SG Ready chcete používat, zapojte kontaktní vstupy řídicího rozvodu.

Funkce	SG Ready kontakt 1	SG Ready kontakt 2
SG Ready	x	x
Optimalizace fotovoltaiky	x	-

- ▶ Izolujte červenou žílu řídicího rozvodu.

### 4. Připojení sítě, sběrnice CAN-BUS a síťového zdroje



#### Upozornění

- ISG Connect připojte ke sběrnici CAN-BUS jako poslední přístroj po uvedení všech klientů sběrnice do provozu
- ISG Connect se připojí k rozhraní pro druhý ovládací díl nebo dálkové ovládání tepelného čerpadla / integrálního ventilačního přístroje.
- Je-li k dispozici jen jedno rozhraní, připojuje se ISG Connect jako další ovládací díl paralelně na sběrnici CAN-BUS.

- ▶ Připojte ISG Connect k zařízení prostřednictvím jednoho z obou rozhraní COM pomocí dodaného kabelu sběrnice CAN-BUS.

#### Osazení kabelu sběrnice CAN-Bus

Bílá	Vysoký
Modrá	Nízký
Zelená	zem (ground)

- ▶ Připojte ISG Connect přes zdířku „LAN“ dodávaným patch kabelem k routeru.
- ▶ Ujistěte se, že WPM byl uveden do provozu a je zcela spuštěn.
- ▶ ISG Connect připojte prostřednictvím dodávaného síťového zdroje USB-C do elektrické sítě.

Po připojení síťové zástrčky se ISG Connect zapne a inicializuje se z WPM. V závislosti na typu tepelného čerpadla to trvá 5 až 10 minut (kaskáda). Během této doby bliká kontrolka LED 1 (vlevo).

### 5. Seřízení ISG Connect

- ▶ Připojte počítač k domácí síti, ke které je ISG Connect připojen, nebo připojte počítač přímo k ISG Connect pomocí síťového kabelu.

**UPOZORNĚNÍ:** Při přímém připojení k ISG Connect není k dispozici portál SERVICEWELT ani připojení k aplikaci.

- ▶ Vyvolejte položku SERVICEWELT zadáním „http://servicewelt“ nebo „192.168.0.126“ do adresního řádku webového prohlížeče.
- ▶ Pokud nemáte k dispozici návod k obsluze a instalaci, otevřete jej prostřednictvím „INFO / PŘÍRUČKA“ v SERVICEWELT.

#### V návodu k obsluze a instalaci ISG Connect:

- ▶ Postupujte podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu (odborník)“. Zde začnete s testovacími kroky.

## 1. Zakres dostawy

- 1 x zasilacz
- 1 x uchwyt ścienny
- 1 x przewód magistrali danych CAN (długość 3,0 m)
- 1 x przewód sieciowy/krosowy (długość 3,0 m)
- 1 x przewód sterujący (czarny, długość 3,0 m) z wtyczką przyłączeniową

## 2. Wymagania systemowe

### Wytwornica ciepła

O kompatybilności z ISG Connect decyduje data produkcji wytwornicy ciepła (pompa ciepła / centrala wentylacyjna) oraz wersja oprogramowania regulatora.



Lista kompatybilności ISG

► [Do pobrania ze stiebel-eltron.de](#)

### Komputer

- Przyłącze sieciowe (Standard-Ethernet 10/100 Base-T)
- Szerokopasmowe łącze internetowe i aktualna przeglądarka internetowa

### Router

- DHCP aktywne
- Wolne złącze Ethernet



### Wskazówka

Jeśli w porcie Ethernet routera wybranym dla ISG Connect włączona jest funkcja oszczędzania energii, wyłączyć ją.

### Przełącznik (SG ready)

- Od 1 do 2 bezpotencjałowych wyjść przełącznikowych (styki zwierne)



### Wskazówka

1 wyjście przełącznikowe  $\approx$  2 stany SG Ready  
2 wyjścia przełącznikowe  $\approx$  4 stany SG Ready

## 3. W przypadku SG Ready: podłączanie przewodu sterującego

Wymagane tylko w przypadku korzystania z SG Ready:



**OSTRZEŻENIE** porażenie prądem elektrycznym  
Nie podłączać napięcia do styków przewodu sterującego.

- podłączyć przewód sterujący do gniazda „SG READY” w urządzeniu.

Skretki przewodu sterującego są przypisane następująco:

- Biały = wejście 1 / styk 1 SG Ready
  - Brązowy = wejście 2 / styk 2 SG Ready
  - Zielony = bez przypisania
  - Żółty = wspólna masa odseparowanych wejść SG1, SG2
- W zależności od tego, które funkcje SG Ready mają być wykorzystane, należy podłączyć odpowiednie wejścia stykowe przewodu sterującego.

Sposób działania	Styk 1 SG Ready	Styk 2 SG Ready
SG Ready	x	x
Optymalizacja instalacji fotowoltaicznej	x	-

- Zaizolować czerwoną skrętkę przewodu sterującego.

## 4. Podłączanie sieci, magistrali CAN i zasilacza



### Wskazówka

- Moduł ISG Connect należy podłączyć do magistrali CAN Bus jako ostatnie urządzenie, po zakończeniu uruchomienia wszystkich elementów magistrali
- ISG Connect podłączany jest do interfejsu drugiego panelu obsługowego lub radiowego panelu obsługowego pompy ciepła / centrali wentylacyjnej.
- Jeśli dostępny jest tylko jeden interfejs, ISG Connect należy umieścić na magistrali CAN, jakby to był kolejny panel obsługowy.

- Połączyć ISG Connect za pomocą otrzymanego w zestawie przewodu CAN z instalacją za pomocą jednego z dwóch interfejsów COM.

### Funkcje przewodu magistrali CAN Bus

Biały	high
Niebieski	low
Zielony	masa (uziemiaenie)

- Podłączyć ISG Connect za pomocą otrzymanego w zestawie przewodu krosowego do gniazda „LAN” własnego routera.
- Sprawdzić, czy przeprowadzono uruchomienie regulatora WPM i jest on całkowicie uruchomiony.
- Podłączyć ISG Connect do sieci elektrycznej przy użyciu otrzymanego w zestawie zasilacza USB-C.

Po włożeniu wtyczki sieciowej ISG Connect zostanie włączony i zainicjalizowany przez WPM. Proces ten trwa zależnie od typu pompy ciepła od 5 do 10 minut (kaskada). W tym czasie pulsuje wskaźnik LED 1 (po lewej stronie).

### 5. Konfigurowanie ISG Connect

- ▶ Połączyć swój komputer z siecią domową, z którą połączony jest ISG Connect lub połączyć swój komputer bezpośrednio z ISG Connect przewodem sieciowym.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku bezpośredniego połączenia z ISG Connect nie można korzystać z portalu SERVICEWELT ani aplikacji.

- ▶ Wpisać „http://servicewelt” lub „192.168.0.126” w pasku adresu swojej przeglądarki internetowej, aby wywołać SERVICEWELT.
- ▶ W przypadku nieposiadania instrukcji obsługi i instalacji można wybrać polecenia „INFO / MANUAL” w SERVICEWELT, aby ją otworzyć.

#### W instrukcji obsługi i montażu ISG Connect:

- ▶ Wykonać procedurę opisaną w rozdziale „Uruchomienie (wyspecjalizowany instalator)”. Zacząć ją od czynności kontrolnych.

### SLOVENČINA

#### 1. Rozsah dodávky

- 1 x sieťový zdroj
- 1 x nástenný držiak
- 1 x kábel zbernice CAN (dĺžka 3,0 m)
- 1 x sieťový/prepojovací kábel (dĺžka 3,0 m)
- 1 x riadiace vedenie (čierné, dĺžka 3,0 m) s pripojovacími konektormi

#### 2. Systémové požiadavky

##### Zdroj tepla

Pre kompatibilitu s ISG Connect je rozhodujúci dátum výroby zdroja tepla (tepelné čerpadlo/integrálny vetrací prístroj), ako aj stav softvéru vášho regulátora.



Zoznam kompatibility ISG

- ▶ [Dostupné na stiahnutie na stiebel-eltron.de](http://Dostupné%20na%20stiahnutie%20na%20stiebel-eltron.de)

##### Počítač

- Sieťové pripojenie (štandardný Ethernet 10/100 Base-T)
- Širokopásmové pripojenie na internet a aktuálny internetový prehliadač

##### Router

- DHCP aktívny
- bezplatné ethernetové rozhranie



##### Upozornenie

Ak je aktívna, deaktivujte funkciu energetickej úspory ethernetového portu vášho routera zvoleného pre ISG Connect.

##### Relé (SG Ready)

- 1 až 2 bezpotenciálové relé výstupy (spínač)



##### Upozornenie

1 relé výstup  $\cong$  2 stavy SG Ready  
2 relé výstupy  $\cong$  4 stavy SG Ready

### 3. Pri SG Ready: Pripojenie riadiaceho vedenia

Potrebné len pri použití SG Ready:



**VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom  
Na kontakty riadiaceho vedenia nevyvíjajte tlak.

- ▶ Pripojte riadiace vedenie k prístroju cez zásuvku „SG READY“.

Lanká riadiaceho vedenia sú priradené nasledovne:

- Biela = vstup 1 / kontakt SG Ready 1
- Hnedá = vstup 2 / kontakt SG Ready 2
- Zelená = neobsadené
- Žltá = spoločné uzemnenie pre oddelené vstupy SG1, SG2
- ▶ V závislosti od toho, aké funkcie SG Ready by ste chceli používať, pripojte kontaktné vstupy riadiaceho vedenia.

Funkcia	Kontakt SG Ready 1	Kontakt SG Ready 2
SG Ready	x	x
Optimalizácia FV	x	-

- ▶ Izolujte červenú žilu riadiaceho vedenia.

### 4. Pripojenie siete, zbernice CAN a sieťového zdroja



#### Upozornenie

- Po ukončení uvedenia všetkých článkov zbernice do prevádzky pripojte ISG Connect ako posledný prístroj k zbernici CAN.
- ISG Connect sa pripojí k rozhraniu pre druhú riadiacu jednotku alebo diaľkové ovládanie vášho tepelného čerpadla/vášho integrálneho vetracieho prístroja.
- V prípade, že je k dispozícii len jedno rozhranie, ISG Connect sa pripojí k zbernici CAN paralelne ako ďalšia riadiaca jednotka.

- ▶ Prepojte ISG Connect so svojím zariadením priloženým káblom zbernice CAN cez jedno z dvoch rozhraní COM.

#### Obsadenie kábla zbernice CAN

Biely	High
modrá	Low
zel.	Kostra (Ground)

- ▶ Pomocou dodaného prepojovacieho kábla pripojte ISG Connect cez zásuvku „LAN“ k svojmu routeru.
- ▶ Uistite sa, že regulácia WPM bola uvedená do prevádzky a je plne spustená.
- ▶ Pomocou dodaného sieťového zdroja USB-C pripojte ISG Connect k elektrickej sieti.

Po pripojení sieťovej zástrčky sa ISG Connect zapne a následne inicializuje prostredníctvom WPM. To v závislosti od typu tepelného čerpadla trvá 5 až 10 minút (kaskáda). Počas tohto procesu bliká LED 1 (vľavo).

### 5. Nastavenie ISG Connect

- ▶ Pripojte počítač k domácej sieti, ku ktorej je pripojené zariadenie ISG Connect, alebo pripojte počítač k zariadeniu ISG Connect priamo pomocou sieťového kábla.

**UPOZORNENIE:** Pri priamom pripojení k ISG Connect nie je k dispozícii portál SERVICEWELT ani pripojenie cez aplikáciu.

- ▶ Zadaním „http://servicewelt“ alebo „192.168.0.126“ do adresného riadku svojho internetového prehliadača vyvolajte portál SERVICEWELT.
- ▶ Ak nemáte k dispozícii návod na obsluhu a inštaláciu, otvorte si ho cez položku „INFO / PRÍRUČKA“ na portáli SERVICEWELT.

#### V návode na obsluhu a inštaláciu ISG Connect:

- ▶ Postupujte podľa opisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky (odborník)“. Tam začnite s kontrolnými krokmi.

MAGYAR

### 1. Szállítási terjedelem

- 1 x tápegység
- 1 x fali tartó
- 1 x CAN-busz kábel (hossza 3,0 m)
- 1 x hálózati/patchkábel (hossza 3,0 m)
- 1 x vezérlőkábel (fekete, hossza 3,0 m) csatlakozódugasszal

### 2. Rendszerkövetelmények

#### hőfejlesztő

A hőtermelő berendezés (hőszivattyú / integrált szellőztetőberendezés) gyártási dátuma és az Ön szabályozójának szoftververziója döntő fontosságú az ISG Connect kompatibilitása szempontjából.



ISG kompatibilitási lista

► [Letöltés a stiebel-eltron.de oldalról](http://stiebel-eltron.de)

#### Számítógép

- Hálózati csatlakozás (normál Ethernet 10/100 Base-T)
- Szélessávú internet-hozzáférés és naprakész webböngésző

#### Útválasztó

- DHCP aktív
- szabad Ethernet-csatlakozó



#### Tudnivaló

Ha aktív, kapcsolja ki az ISG Connecthez kiválasztott útválasztó Ethernet-csatlakozójának energiatakarékosági funkcióját.

#### Relé (SG Ready)

- 1-2 potenciálmentes relékimenet (záróérintkező)



#### Tudnivaló

1 relékimenet  $\approx$  2 SG Ready állapot  
2 relékimenet  $\approx$  4 SG Ready állapot

### 3. SG Ready esetén: Vezérlőkábel csatlakoztatása

Csak az SG Ready használatánál szükséges:



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Ne helyezze feszültség alá a vezérlőkábel érintkezőit.

- Csatlakoztassa a vezérlőkábelt a készülékhez az „SG READY” aljzaton keresztül.

A vezérlőkábel vezetékének kiosztása a következő:

- fehér = 1. bemenet / 1. SG Ready érintkező
  - barna = 2. bemenet / 2. SG Ready érintkező
  - zöld = nem használt
  - sárga = közös testelés az SG1, SG2 különválasztott bemenethez
- Attól függően, hogy melyik SG Ready funkciót kívánja használni, kösse be a vezérlőkábel érintkezőbemeneteit.

Funkció	1. SG Ready érintkező	2. SG Ready érintkező
SG Ready	x	x
PV-optimalizálás	x	-

- Szigetelje le a vezérlőkábel piros vezetékét.

### 4. Hálózat, CAN-busz és tápegység csatlakoztatása



#### Tudnivaló

- Az összes adatbuszhasználó üzembe helyezését követően az ISG Connectet utolsó készülékként csatlakoztassa a CAN buszhoz
- Az ISG Connectet a második kezelőegység vagy a hőszivattyúja / integrált szellőztetőberendezése távvezérlőjének csatlakozójához kell bekötni.
- Ha csupán egy csatlakozóhely áll rendelkezésre, akkor az ISG Connectet további kezelőegységként párhuzamosan kell csatlakoztatni a CAN-buszhoz.

- Csatlakoztassa az ISG Connectet a meglévő CAN-busz kábelrel a COM-portok egyikén keresztül a rendszerére.

#### A CAN buszkábel kiosztása

fehér	High
kék	Low
Zöld	Test (földelés)

- Csatlakoztassa az ISG Connectet a „LAN” aljzaton keresztül a mellékelt patchkábel segítségével az útválasztójára.
- Gondoskodjon arról, hogy WPM üzembe legyen helyezve és el legyen indítva.
- Csatlakoztassa az ISG Connectet a mellékelt USB-C tápegységgel a villamos hálózatra.

A hálózati dugasz csatlakoztatása után az ISG Connect bekapcsol és a WPM inicializálja. Ez a hőszivattyú típusától függően 5-10 perccel vesz igénybe (kaszád). Eközben az 1-es (bal oldali) LED villog.

## 5. Az ISG Connect beállítása

- ▶ Csatlakoztassa a számítógépet ahhoz az otthoni hálózathoz, amelyhez az ISG Connect csatlakozik, vagy csatlakoztassa a számítógépet közvetlenül az ISG Connecthez egy hálózati kábel segítségével.

**MEGJEGYZÉS:** Az ISG Connecthez való közvetlen csatlakozáshoz nem áll rendelkezésre SERVICEWELT portál vagy alkalmazáskapcsolat.

- ▶ Hívja be a SERVICEWELT-et úgy, hogy a „http://servicewelt” vagy a „192.168.0.126” címet beírja webböngészőjének címsorába.
- ▶ Ha nem áll a rendelkezésére a kezelési és telepítési útmutató, nyissa meg azt az „INFO / HANDBUCH” résznél a SERVICEWELT-ben.

### Kezelési és telepítési útmutató – ISG Connect

- ▶ Kövesse az „Üzembe helyezés (szakember)” c. fejezetben leírtakat. Kezdje ott a vizsgálati lépéseket.

SUOMI

## 1. Toimituksen sisältö

- 1 x verkkolaite
- 1 x seinäkannatin
- 1 x CAN-kaapeli (pituus 3,0 m)
- 1 x verkko-/patch-kaapeli (pituus 3,0 m)
- 1 x ohjausjohto (musta, pituus 3,0 m) liitäntäpistokeella

## 2. Järjestelmävaatimukset

### Lämmötuottaja

Lämmötuottajan (lämpöpumppu/kokonaislaite) ja säätölaitteen ohjelmiston valmistusajankohta ratkaisevat yhteensopivuuden ISG Connect -järjestelmän kanssa.



ISG-yhteensopivuusluettelo

- ▶ [Lataa osoitteesta stiebel-eltron.de](https://www.stiebel-eltron.de)

### Tietokone

- Verkkoliitäntä (vakiona Ethernet 10/100 Base-T)
- Internet-laajakaistayhteys ja ajan tasalla oleva Internet-selain.

### Reititin

- DHCP aktiivinen
- vapaa Ethernet-liitäntä



### Ohje

Kytke reitittimen ISG Connectille varatun Ethernet-portin energiansäästötoiminto pois päältä, jos se on päällä.

### Rele (SG ready)

- 1-2 potentiaalivapaata relelähtöä (suljin)



### Ohje

1 relelähtö  $\approx$  2 SG Ready -tilaa  
2 relelähtöä  $\approx$  4 SG Ready -tilaa

### 3. SG Readyn kanssa: Ohjausjohdon kytkeminen

Tarvitaan vain SG-Ready-käytön yhteydessä:



**VAROITUS Sähköisku**  
Älä syötä jännitettä ohjausjohdon koskettimille.

- ▶ Kytke ohjausjohto „SG READY“ -liittimen kautta laitteeseen.

Ohjausjohdon johtimet on varattu seuraavasti:

- Valkoinen = Tulo 1 / SG Ready -kosketin 1
- Ruskea = Tulo 2 / SG Ready -kosketin 2
- Vihreä = ei käytössä
- Keltainen = Yhteismaadoitus erillistuloille SG1 ja SG2
- ▶ Kytke ohjausjohdon kosketintulot käytettävien SG Ready -toimintojen mukaan.

Toiminta	SG Ready -kosketin 1	SG Ready -kosketin 2
SG-valmius	x	x
Aurinkosähköoptimointi	x	-

- ▶ Eristä ohjausjohdon punainen johdin.

### 4. Verkon, CAN-väylän ja verkkolaitteen kytkeminen



**Ohje**

- Kytke ISG Connect kaikkien väylälaitteiden käyttöönoton jälkeen viimeisenä laitteena CAN-väylään.
- ISG Connect liitetään toisen käyttöyksikön liittämään tai lämpöpumpun/kokonaislaitteen kauko-ohjaimen.
- Jos käytettävissä on vain yksi liittämä, ISG Connectia voidaan käyttää CAN-väylällä rinnakkain toisena käyttöyksikkönä.

- ▶ Liitä ISG Connect järjestelmään mukana toimitettua CAN-väyläkaapelia käyttäen jommankumman COM-liitännän kautta.

**CAN-väyläkaapelin käyttö**

Valkoinen	High
Sininen	Low
Vihreä	Maadoitus

- ▶ Liitä ISG Connect „LAN“-liitännän kautta mukana toimitetun patch-kaapelin avulla reitittimeen.
- ▶ Varmista, että WPM on käytössä ja kytkettynä päälle.
- ▶ Liitä ISG Connect mukana toimitetun USB-C-verkkolaitteen kautta sähköverkkoon.

Virtapistokkeeseen kytkemisen jälkeen ISG Connect kytkeytyy päälle ja WPM alustaa sen. Kesto lämpöpumpputyypistä riippuen 5–10 minuuttia (kaskadi). Tällöin vilkkuu LED 1 (vasen).

### 5. ISG Connectin valmistelu

- ▶ Liitä tietokone kotiverkkoon, johon ISG Connect on liitetty, tai liitä tietokone suoraan ISG Connectiin verkkokaapelilla.

**HUOMAUTUS:** Kun yhteys on muodostettu suoraan ISG Connectiin, SERVICEWELT-portaali tai sovellus ei ole käytettävissä.

- ▶ Mene SERVICEWELT-portaaliin kirjoittamalla internet-selaimen osoiteriville „http://servicewelt“ tai „192.168.0.126“.
- ▶ Käyttö- ja asennusohjeet ovat tarvittaessa saatavissa SERVICEWELT-portaalista „INFO / HANDBUCH“ linkin kautta.

#### ISG Connect - Käyttö- ja asennusohje

- ▶ Noudata luvussa „Käyttöönotto (asiantuntija)“ annettuja ohjeita. Aloita testivaiheet siitä.

ESPAÑOL

### 1. Ámbito de suministro

- 1 x fuente de alimentación
- 1 x soporte de pared
- 1 x cable CAN BUS (longitud: 3,0 m)
- 1 x cable de conexión/red (longitud: 3,0 m)
- 1 x cable de mando (negro, longitud: 3,0 m) con enchufe de conexión

### 2. Requisitos del sistema

#### Generador de calor

La fecha de fabricación del generador de calor (bomba de calor / aparato de ventilación integral) y la versión del software de su controlador son decisivas para la compatibilidad con el ISG Connect.



Lista de compatibilidad ISG

► [Descárguela en \*\*stiebel-eltron.de\*\*.](#)

#### Ordenador

- Puerto de red (Ethernet Standard 10/100 Base T)
- Acceso a Internet de banda ancha y navegador de Internet actualizado

#### Router

- DHCP activado
- Interfaz Ethernet libre



#### Nota

Desactive la función de ahorro de energía del puerto Ethernet seleccionado para el ISG Connect en su router si está activada.

#### Relé (SG Ready)

- 1 a 2 salidas de relé de cero voltaje (contacto de trabajo)



#### Nota

1 salida de relé  $\cong$  2 estados SG Ready  
2 salidas de relé  $\cong$  4 estados SG Ready

### 3. En SG Ready: conexión del cable de mando

Solo necesario en caso de utilizar SG Ready:



#### ADVERTENCIA Electrocutación

No aplique tensión a los contactos del cable de mando.

- Conecte el cable de mando al aparato a través del terminal hembra „SG READY“.

Los conductores del cable de mando están asignados de la siguiente manera:

- Blanco = entrada 1 / contacto de SG Ready 1
  - Marrón = entrada 2 / contacto de SG Ready 2
  - Verde = sin asignación
  - Amarillo = masa común para entradas separadas SG1, SG2
- Dependiendo de las funciones de SG Ready que desee utilizar, conecte las entradas de contacto del cable de mando.

Función	Contacto de SG Ready 1	Contacto de SG Ready 2
SG Ready	x	x
Optimización fotovoltaica	x	-

- Aísle el conductor rojo del cable de mando.

### 4. Conexión de la red, del bus CAN y de la fuente de alimentación



#### Nota

- Una vez completada la puesta en marcha de todos los elementos conectados al bus, conecte el ISG Connect al bus CAN como último aparato
- El ISG Connect se conecta a la interfaz de la segunda unidad de programación o del control remoto de la bomba de calor / del aparato de ventilación integral.
- Si solo se dispone de una interfaz, el ISG Connect se conecta en paralelo al bus CAN como si se tratara de otra unidad de programación.

- Conecte el ISG Connect a su sistema con el cable de bus CAN incluido a través de una de las dos interfaces COM.

#### Asignación del cable de bus CAN

Blanco	High
Azul	Low
Verde	Masa (ground)

- Conecte el ISG Connect a su router a través del terminal hembra „LAN“ con el cable de conexión suministrado.
- Asegúrese de que el WPM se haya puesto en marcha e iniciado por completo.
- Conecte el ISG Connect a la red eléctrica utilizando la fuente de alimentación USB-C suministrada.

Tras conectar el enchufe, el ISG Connect se enciende y es inicializado por el WPM. Este proceso dura entre 5 y 10 minutos, según el tipo de bomba de calor (cascada). Durante el proceso, el LED 1 parpadea (izquierda).

### 5. Configuración del ISG Connect

- Conecte su ordenador a la red doméstica a la que está conectado el ISG Connect, o directamente al ISG Connect mediante un cable de red.

**AVISO:** Para la conexión directa al ISG Connect, no hay disponible ninguna conexión a la aplicación o al portal SERVICEWELT.

- Para llamar a SERVICEWELT, introduzca „http://servicewelt“ o „192.168.0.126“ en la barra de direcciones de su navegador de Internet.
- Si no dispone de las instrucciones de utilización y de instalación, ábralas a través de „INFO / MANUAL“ en SERVICEWELT.

#### En las instrucciones de utilización y de instalación del ISG Connect:

- Siga las descripciones del capítulo „Puesta en marcha (personal técnico)“. Empiece ahí por los pasos de la prueba.

SLOVENSKO

### 1. Obseg dobave

- 1 x napajalna enota
- 1x stenski nosilec
- 1 x kabel vodila CAN (dolžina 3,0 m)
- 1 x omrežni/spletni kabel (dolžina 3,0 m)
- 1 x krmilni kabel (črn, dolžina 3,0 m) s priključnim vtičem

### 2. Sistemske zahteve

#### Generator toplote

Za združljivost s sistemom ISG Connect sta odločilna datum proizvodnje generatorja toplote (toplotna črpalka / integralna pre-zračevalna naprava) ter različica programske opreme vašega krmilnika.



Seznam združljivosti ISG

- [Prenesite s spletnega mesta stiebel-eltron.de](http://Prenesite s spletnega mesta stiebel-eltron.de)

#### Računalnik

- Omrežni priključek (standardni Ethernet 10/100 Base-T)
- Širokopasovni dostop do interneta in posodobljen spletni brskalnik

#### Router (Usmerjevalnik)

- DHCP aktiven
- Prost vmesnik Ethernet



#### Napotek

Onemogočite funkcijo varčevanja z energijo na ethernetnih vratih, izbranih za ISG Connect, če je ta funkcija aktivirana.

#### Rele (SG Ready)

- 1 do 2 brezpotencialna relejna izhoda



#### Napotek

1 relejni izhod  $\approx$  2 stanja SG Ready  
2 relejna izhoda  $\approx$  4 stanja SG Ready

### 3. Pri SG Ready: priključitev krmilnega kabla

Potrebno le pri uporabi SG Ready:



**OPOZORILO električni udar**  
na kontakte krmilnega kabla ne priključite nobene napetosti.

- ▶ Krmilni kabel priključite na napravo preko vtičnice „SG READY“.

Žice krmilnega kabla so dodeljene na naslednji način:

- Bela = vhod 1 / SG Ready kontakt 1
  - Rjava = vhod 2 / SG Ready kontakt 2
  - Zelena = ni zasedena
  - Rumena = skupna masa za ločene vhode SG1, SG2
- ▶ Glede na to, katere funkcije SG Ready želite uporabljati, priključite kontaktne vhode krmilnega kabla.

Funkcija	SG Ready kontakt 1	SG Ready kontakt 2
SG Ready	x	x
Optimiranje PV	x	-

- ▶ Izolirajte rdečo žico krmilnega kabla.

### 4. Priključitev omrežja, CAN-BUS in napajanja



#### Napotek

- ISG Connect priključite na CAN-BUS kot zadnjo napravo po končanem zagonu vseh BUS-udeležencev
- ISG Connect se priključi na vmesnik za drugo upravljalno enoto ali daljinski upravljalnik vaše toplotne črpalke / integralne prezračevalne naprave.
- Če je na voljo le en vmesnik, se ISG Connect kot dodatna upravljalna enota priključi vzporedno na CAN-BUS.

- ▶ ISG Connect povežite s svojim sistemom s priloženim CAN-BUS kablom preko enega od dveh vmesnikov COM.

#### Dodelitev CAN-BUS kabla

bela	High
modra	Low
zelena	masa (ozemljitev)

- ▶ ISG Connect s priloženim povezovalnim kablom preko vtičnice „LAN“ priključite na vaš usmerjevalnik (Router).
- ▶ Prepričajte se, da je WPM povezan obratovanje in je v celoti zagnan.
- ▶ ISG Connect priključite na električno omrežje s priloženim napajalnikom USB-C.

Po priključitvi omrežnega vtiča se ISG Connect vklopi in WPM ga inicializira. Trajanje odvisno od tipa toplotne črpalke 5 do 10 minut (kaskada). Medtem utripa LED 1 (levo).

### 5. Nastavitev storitve ISG Connect

- ▶ Računalnik povežite z domačim omrežjem, v katerega je priključen ISG Connect, ali pa računalnik z omrežnim kablom neposredno povežite z ISG Connect.

**NASVET** Pri neposredni priključitvi s sistemom ISG Connect ni na voljo portal SERVICEWELT ali povezava z aplikacijo.

- ▶ SERVICEWELT priključite tako, da v naslovno vrstico internetnega brskalnika vnesete „http://servicewelt“ ali „192.168.0.126“.
- ▶ Če navodil za upravljanje in montažo nimate pri roki, jih odprite preko „INFO / PRIROČNIK“ v SERVICEWELT.
- ▶ Navodila za uporabo in montažo lahko tudi prenesete:



Navodila za uporabo in montažo ISG Connect

- ▶ [Prenesite prek strani izdelka ISG Connect na spletnem mestu stiebel-eltron.de](http://www.stiebel-eltron.de)

#### V navodilih za uporabo in montažo ISG Connect:

- ▶ Upoštevajte opise v poglavju „Prvi zagon“. Tam začnite izvajati preizkuševalne korake.



Comfort through Technology

**STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG**

Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden | Germany  
info@stiebel-eltron.com | www.stiebel-eltron.com

